

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 69 (1978)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vereinsnachrichten — Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

### Sitzungen — Séances

#### Fachkollegium 3 des CES

##### Graphische Symbole

70. Sitzung / 19. I. 1978 in Zürich / Vorsitz: E. Georgii

Nach Berichterstattung des Vorsitzenden über die an den Sitzungen des CE 3 und SC 3A im Herbst 1977 in Bern gefassten Beschlüsse hatte das Fachkollegium die daraus resultierenden Dokumente zu behandeln.

Die Dokumente 3A(Secrétariat)75...82 bilden einen ersten Teil der gesamthaft neu herauszugebenden Publikation 117, die dann die Nummer 617 tragen wird. Zu jedem dieser Dokumente wurden Stellungnahmen ausgearbeitet.

Im weiteren Verlauf der Sitzung wurde die deutsche Übersetzung zur Publ. 417C, Symboles graphiques utilisables sur le matériel, 3<sup>e</sup> Complément, verabschiedet. *Di*

#### Fachkollegium 23E des CES

##### Schutzschalter für Niederspannungsinstallationen

36. Sitzung / 20. I. 1978 in Emmenbrücke / Vorsitz: H. Egger

Diese Sitzung diente vorwiegend der Orientierung der Mitglieder über nationale und internationale Sitzungen von Gremien, die sich mit Normungsproblemen im Arbeitsbereich des FK 23E befassen.

Es wurde ausführlich über die Tagung des SC 23E vom 25. bis 28. Oktober 1977 in Oslo berichtet, an der wichtige Beschlüsse über CEI-Normen für kleine Leistungsschalter und Fehlerstromschutzschalter gefasst worden sind. Das Fachkollegium besprach die Konsequenzen, die sich aufgrund dieser Entscheide für die nationalen Vorschriften ergeben.

Dann wurde über Arbeitsgruppensitzungen orientiert, die zusammen mit Experten des FK 17B durchgeführt worden sind und die Probleme der kleinen Leistungsschalter und die Abmessungen von Schutzschaltern zum Gegenstand hatten.

Es folgte eine Aussprache über Erfahrungen mit den Richtlinien für die Beurteilung des Flammenaustritts bei Schaltern aller Art. Eine Arbeitsgruppe wird bis zur nächsten Sitzung Vorschläge ausarbeiten, um die Nachteile der in diesen Richtlinien festgelegten Prüfmethoden zu beheben.

Zum Schluss wurde über einen international zu verteilenden Vorschlag zur Reduktion der zur Prüfung einzureichenden Anzahl Prüflinge gesprochen. Es wurde eine weitere Arbeitsgruppe beauftragt, so bald wie möglich einen Entwurf auszuarbeiten. *WH*

#### Fachkollegium 23F des CES

##### Leiterverbindungsmaterial

46. Sitzung / 17. I. 1978 in Zürich / Vorsitz: H. Woertz

Die Sitzung diente in erster Linie der Behandlung der folgenden drei Dokumente der GT 1 des SC 23F der CEI: SC 23F(WG 1)77/12, Part II — Particular requirements. Twist-on connectors, SC 23F(WG 1)77/15, Part II — Particular requirements. 'Insulation piercing type' wire connectors, and SC 23F(WG 1)77/16, Part II — Particular requirements. 'Insulation piercing type' connectors for special cables. Diese Entwürfe wurden kritisch durchgearbeitet und Vorschläge für Modifikationen bereinigt.

Der Vorsitzende der Arbeitsgruppe Snap-on devices orientierte anschliessend über den neuesten Vorschlag einer Prüfeinrichtung für den Finger-tip grip test, der nun an die internationale Arbeitsgruppe weitergeleitet werden soll.

Zum Schluss orientierte der Vorsitzende über einen Beschluss des FK 34D bezüglich der neuen Vorschrift SEV 1079.1978, Stromschienensysteme. Die Konsequenzen dieses Beschlusses werden zuerst in der Arbeitsgruppe besprochen, welche den Entwurf für diese Vorschrift ausgearbeitet hat, und dann wird das Fachkollegium 23F dazu Stellung nehmen. *WH*

#### Fachkollegium 32B des CES

##### Niederspannungssicherungen

31. Sitzung / 13. I. 1978 in Bern / Vorsitz: J. Heyner

Diese Sitzung diente vor allem einer Orientierung durch den Oberingenieur E. Homberger des ESTI über die Nullungsbedingungen im Zusammenhang mit Sicherungseinsätzen nach CEI. Zu diesem Vortrag waren auch Vertreter verschiedener schweizerischer Elektrizitätswerke eingeladen. Speziell wurden dazu diejenigen EWs begrüsst, die seinerzeit Einspruch gegen die Übernahme der CEI-Publikation 269, als Sicherheitsvorschrift des SEV, erhoben hatten.

Der Referent führte u. a. aus, dass speziell ländliche Netze mit langen Verzweigungen Probleme haben mit den Erdungs- und Nullungsbedingungen bei der Anwendung von Sicherungen mit träger Charakteristik nach CEI-Publ. 269. Die Erdungskommission hatte sich eingehend mit dem Problem befasst. Die neuen Bedingungen liegen im Entwurf vor, sind aber bis jetzt vom Bundesrat noch nicht genehmigt und somit noch nicht legal. Grundsätzlich sei gesagt, dass die Berührungsspannung 50 V nicht überschreiten darf oder dass die Unterbrecher innerhalb 5 s bei jeder beliebigen Spannung ansprechen müssen. E. Homberger wird in einem separaten Artikel im Bulletin des SEV näher auf diese Probleme eingehen.

Das Fachkollegium befasste sich im weiteren mit der Zulassung der Untersätze in Miniaturausführung zu Sicherungen Grösse DIN 00. Beim Einsetzen normaler DIN-00-Patronen in

diese Untersätze ist eine einwandfreie Kontaktgabe nicht gewährleistet, da das Mass «r» der Dimensionsblätter der Publikation 269-2A der CEI nicht eingehalten ist. Aus diesem Grunde werden diese Untersätze in der Schweiz vorläufig nicht zugelassen.

Der Delegierte des FK 32B in der entsprechenden internationalen Arbeitsgruppe orientierte über die geleistete Arbeit.

Anschliessend wurden neue Probleme, wie die Ergänzung der CEI-Publikation 269 mit detaillierten Prüfvorschriften, besprochen. An der 27. Sitzung des FK 64 vom 10. Juni 1976 war beschlossen worden, an das FK 64 einen Antrag zu stellen für die Zulassung bestimmter Sicherungssysteme für Hausinstallationen in der Schweiz. Ein entsprechender Antrag des FK 64 liegt nun vor, muss aber noch verabschiedet werden. EK

#### **Fachkollegium 72 des CES Regler mit Schaltvorrichtung**

*79. Sitzung / 7. 2. 1978 in Olten / Vorsitz: W. Huber*

Die Delegierten, die das FK an der vom Vorsitzenden des CE 72 in London organisierten Ad-hoc-Arbeitsgruppensitzung vertreten hatten, berichteten über die Resultate dieser Sitzung.

Das Haupttraktandum bestand in der Vorbereitung auf die

Tagung des CE 72, die vom 6. bis 10. März 1978 in London durchgeführt wird. Ein zusätzlicher schweizerischer Kommentar wurde ergänzt und bereinigt, und den Delegierten wurden weitere Verhandlungsrichtlinien gegeben. WH

#### **Fachkollegium 221 des CES Kleintransformatoren und Kleingleichrichter**

*45. Sitzung / 1. 2. 1978 in Zürich / Vorsitz: K. Vonwiller*

Diese Sitzung diente in erster Linie der Vorbereitung auf die nächste Tagung des SC 14D der CEI, die vom 26. bis 29. Juni 1978 in Florenz durchgeführt wird.

Zuerst wurde die Delegation des Fachkollegiums für diese Tagung bestimmt. Dann wurden die folgenden Dokumente diskutiert, die in Florenz zur Behandlung kommen werden: *14D(Secretariat)4*, Isolating transformers and safety isolating transformers; *14D(Secretariat)5*, Proposal for addition to Sub-clause 8.6 of Document 14D(Secretariat)4; *14D(Secretariat)6*, Isolating transformers and safety isolating transformers – Part II – Section Three – Bell transformers; *14D(Secretariat)7*, Graphical symbols for small special power transformers. Zu all diesen Dokumenten wurden Stellungnahmen ausgearbeitet. WH

## **Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)**

Ausschreibung europäischer Normen des CENELEC – Mise à l'enquête publique de projets d'harmonisation du CENELEC

Der vorliegende Entwurf dieser europäischen Norm – EN – wurde durch das Technische Komitee 31 ausgearbeitet und trägt den folgenden Titel:

EN 50 018, Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Druckfeste Kapselung «d»; Ergänzung Nr. 1.

Europäische Normen – EN – sind für alle Mitglieder gleichlautend und können dementsprechend vom SEV nur unverändert übernommen werden. Das Dokument liegt dreisprachig, Deutsch, Französisch und Englisch, vor. Die Interessenten werden zur Stellungnahme zur ausgeschriebenen EN eingeladen.

Kopien dieser EN können beim SEV, Schweiz. Elektrotechn. Normenzentrale, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen sind *bis spätestens 7. April 1978* in doppelter Ausführung an die Schweizerische Elektrotechnische Normenzentrale einzusenden. Sollten bis zu diesem Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessenten keine Einwände gegen die Annahme dieser europäischen Norm bestehen.

#### **Ausschreibung des Harmonisierungsentwurfes**

*CENELEC/TC 26B(SEC)10*, Entwurf eines Harmonisierungsdokumentes – Sicherheitsbestimmungen für die elektrische Ausrüstung von Widerstandsschweissmaschinen und verwandte Verfahren.

Das Dokument kann in Deutsch, Französisch oder Englisch beim *Schweiz. Elektrotechnischen Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen dazu sind *bis spätestens 31. Mai 1978* dem SEV einzureichen. Sollten bis zu diesem Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessierten keine Einwände gegen eine Übernahme des ausgeschriebenen Entwurfes in das Normenwerk des SEV bestehen.

Le présent projet de normes européennes – EN – a été élaboré par le Comité Technique 31 et porte le titre suivant:

EN 50 018, Matériel électrique pour atmosphères explosibles – Enveloppe antidéflagrante «d»; Complément N° 1.

La norme européenne – EN – est identique pour tous les membres de l'organisation et ne peut être adoptée de l'ASE que sans modifications. Le document existe en trois langues, soit en allemand, anglais et français. Les intéressés sont priés de donner leur avis au sujet de cette norme européenne.

Des copies de ce document peuvent être obtenues auprès de l'ASE, Centrale Suisse des Normes Electrotechniques, Case Postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles doivent être adressées en deux exemplaires à la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques *jusqu'au 7 avril 1978 au plus tard*. Dans le cas où aucune observation ne nous parviendrait d'ici cette date, nous admettons que les intéressés ne s'opposent pas à l'adoption de cette norme européenne.

#### **Mise à l'enquête du projet d'harmonisation**

*CENELEC/TC 26B(SEC)10*, Projet de document d'harmonisation – Règles de sécurité concernant l'équipement électrique des machines pour soudage par résistance et techniques connexes.

Le document peut être obtenu en français, allemand ou anglais en s'adressant à *l'Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich*. Des observations éventuelles au sujet du projet doivent être remises à l'ASE, *jusqu'au 31 mai 1978 au plus tard*. Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, nous admettons que les intéressés ne s'opposent pas à une adoption de ce document dans les normes de l'ASE.

## Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik (CECC) Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques (CECC)

Die nachstehenden Entwürfe sind zur Stellungnahme ausgeschrieben: – Les projets suivants sont mis à l'enquête:

- CECC(Sec)666 e, d Draft Sectional specification for monolithic integrated analogue circuits.  
CECC(Sec)679 e, d 2nd draft harmonization document for sectional specification for ceramic dielectric capacitors, Class 2, for electrical shock hazard protection.  
CECC(Sec)680 e, d 2nd draft harmonization document for sectional specification for ceramic dielectric capacitors, Class 1, for electrical shock hazard protection.  
CECC(Sec)683 e, f Draft Sectional specification for polystyrene film dielectric capacitors with assessed quality.

Diese Unterlagen können beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Vereinsverwaltung, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, gegen Verrechnung bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen zu den zur Stellungnahme ausgeschriebenentwürfen sind bis 15. April 1978 in doppelter Ausfertigung dem SEV Schweizerische Elektrotechnische Normenzentrale, einzureichen. Sollten bis zum erwähnten Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessierten keine Einwände gegen eine Übernahme der ausgeschriebenentwürfe CECC-Normentwürfe und deren Vertrieb durch den SEV bestehen.

Ces projets peuvent être obtenus contre paiement en s'adressant à l'Association Suisse des Electriciens, Gestion de l'Association, 301, Seefeldstrasse, case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles au sujet du projet mis à l'enquête doivent être adressées, en deux exemplaires, à l'ASE, Centrale Suisse des Normes Electrotechnique, jusqu'au 15 avril 1978 au plus tard. Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, nous admettrons que les intéressés ne s'opposent pas à une adoption des normes en projet et de leur vente par l'ASE.

### Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications

#### Kapitel 151 des VEI

##### [Vocabulaire Electrotechnique International der CEI (Commission Electrotechnique Internationale)]

Bezugnehmend auf das Rundschreiben Nr. LC 8/1977 des Bureau Central der CEI möchte das Fachkollegium 1, Wörterbuch, des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES) alle Interessenten auf die baldige Publikation des Kapitels 151, *Dispositifs électriques et magnétiques*, des VEI, aufmerksam machen.

Dieses Kapitel enthält insbesondere die Benennungen und Definitionen von vier fundamentalen Begriffen, deren Gebrauch ab sofort bei allen Arbeiten in der CEI und folglich auch allen Gebieten der Elektrotechnik in der Schweiz empfohlen wird. Die Begriffe wurden von allen Mitgliedsländern der CEI unter der 6-Monate-Regel mit folgenden Benennungen und Definitionen angenommen:

#### Section 151-04 – Performance and testing

##### 151-04-01 nominal value

A suitable approximate quantity value used to designate or identify a component, device or equipment.

##### 151-04-02 limiting value

In a specification, the greatest or smallest admissible value of one of the quantities.

##### 151-04-03 rated value

A quantity value assigned, generally by a manufacturer, for a specified operating condition of a component, device or equipment.

##### 151-04-04 rating

The set of rated values and operating conditions.

Die deutschen Benennungen stehen noch unter Diskussion. Die Vorschläge, die Chancen haben, angenommen zu werden, und die auch im 2. Entwurf zu DIN 40 200 stehen, sind:

- 151-04-01 Nominalwert  
151-04-02 Grenzwert  
151-04-03 Nennwert  
151-04-04 Kenndaten

#### Chapitre 151 du VEI

##### [Vocabulaire Electrotechnique International de la CEI (Commission Electrotechnique Internationale)]

Suite à la Lettre Circulaire N° LC 8/1977 du Bureau Central de la CEI la Commission Technique 1, Terminologie, du Comité Electrotechnique Suisse (CES) attire l'attention de tous les intéressés sur la publication prochaine du chapitre 151, *Dispositifs électriques et magnétiques*, du VEI.

Ce chapitre contient notamment les termes et définitions de quatre notions fondamentales dont l'emploi est, à partir de maintenant, recommandé dans tous les travaux de la CEI et par suite aussi dans tous les domaines de l'électrotechnique en Suisse. Ces notions ont été acceptées suivant la Règle des Six Mois par tous les pays membres de la CEI avec les termes et définitions suivantes:

#### Section 151-04 – Caractéristiques et essais

##### 151-04-01 valeur nominale valeur de dénomination

Valeur approchée appropriée d'une grandeur, utilisée pour dénommer ou identifier un composant, un dispositif ou un matériel.

##### 151-04-02 valeur limite

Pour une grandeur figurant dans une spécification, la plus grande ou la plus petite valeur admissible.

##### 151-04-03 valeur assignée

Valeur d'une grandeur fixée, généralement par le constructeur, pour un fonctionnement spécifié d'un composant, d'un dispositif ou d'un matériel.

##### 151-04-04 caractéristiques assignées régime nominal (désuet)

Ensemble des valeurs assignées et des conditions de fonctionnement.

Les termes allemands sont encore en discussion. Les propositions qui ont des chances d'être acceptées et qui figurent dans le 2<sup>e</sup> projet de DIN 40 200 sont:

- 151-04-01 Nominalwert  
151-04-02 Grenzwert  
151-04-03 Nennwert  
151-04-04 Kenndaten

**Neue Publikationen – Nouvelles publications**

**Commission Electrotechnique Internationale (CEI)**

- 34-1 (1969) **Machines électriques tournantes**  
*Première partie: Valeurs nominales et caractéristiques de fonctionnement*  
(Modification N° 1) Preis – Prix Fr. 18.—
- 86-2 **Piles électriques**  
*Deuxième partie: Feuilles de spécifications*  
(Quatrième édition) Preis – Prix Fr. 96.—
- 92-373 **Câbles de télécommunication et câbles pour fréquences radioélectriques pour utilisation à bord des navires – Câbles souples coaxiaux utilisés à bord des navires**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 6.—
- 92-374 **Câbles de télécommunication et câbles pour fréquences radioélectriques pour utilisation à bord des navires – Câbles téléphoniques pour service de communications non essentielles**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 18.—
- 92-375 **Câbles de télécommunication et câbles pour utilisation à bord des navires – Câbles pour communications, commandes et mesures d'usage général**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 28.—
- 95-1A **Premier complément à la Publication 95-1 (1972) Batteries d'accumulateurs de démarrage au plomb**  
*Première partie: Prescriptions générales et méthodes d'essai* Preis – Prix Fr. 8.—
- 120 **Dimensions des assemblages à rotule et logement de rotule des éléments de chaînes d'isolateurs**  
(Deuxième édition) Preis – Prix Fr. 37.50
- 146-3 **Convertisseurs à semi-conducteurs**  
*Troisième partie: Convertisseurs à courant continu directs à semi-conducteurs (hacheurs)*  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 49.50
- 162-A **Premier complément à la Publication 162 (1972) Luminaires pour lampes tubulaires à fluorescence Règles de sécurité pour les luminaires ventilés**  
Preis – Prix Fr. 16.—
- 182-1 **Dimensions de base des fils de bobinage**  
*Première partie: Diamètres de conducteurs pour fils de bobinage de section circulaire*  
(Deuxième édition) Preis – Prix Fr. 10.—
- 223 B **Deuxième complément à la Publication 223 (1966) Dimensions des bâtonnets et des plaques d'antenne en oxydes ferromagnétiques**  
Preis – Prix Fr. 16.—
- 227 B **Deuxième complément à la Publication 227 (1967) Câbles souples isolés au polychlorure de vinyle à âmes circulaires et de tension nominale ne dépassant pas 750 V – Câbles souples méplats sous gaine de polychlorure de vinyle pour ascenseurs et câbles pour connexions flexibles**  
Preis – Prix Fr. 22.—
- 231 E **Cinquième complément à la Publication 231 (1967) Principes généraux de l'instrumentation des réacteurs nucléaires – Principes de l'instrumentation des réacteurs de puissance à haute température refroidis par gaz et à cycle indirect (HTGR)**  
Preis – Prix Fr. 22.—
- 231 G **Septième complément à la Publication 231 (1967) Principes généraux de l'instrumentation des réacteurs nucléaires – Réacteurs rapides refroidis par métal liquide**  
Preis – Prix Fr. 30.—

- 244-5 C **Troisième complément à la Publication 244-5 (1971) Méthodes de mesure applicables aux émetteurs radioélectriques**  
*Cinquième partie: Mesures relatives aux émetteurs et réémetteurs de télévision en noir et blanc et de télévision en couleur*  
*Section sept: Modulation parasite, y compris intermodulation* Preis – Prix Fr. 44.—
- 269-4 A **Premier complément à la Publication 269-4 (1974) Coupe-circuit à fusibles à basse tension**  
*Quatrième partie: Règles supplémentaires concernant les éléments de remplacement utilisés pour la protection des dispositifs à semi-conducteurs*  
Preis – Prix Fr. 30.—
- 337-2 C **Troisième complément à la Publication 337-2 (1972) Auxiliaires de commande (appareils de connexion à basse tension pour des circuits de commande et des circuits auxiliaires, y compris les contacteurs auxiliaires)**  
*Deuxième partie: Prescriptions particulières pour des types déterminés d'auxiliaires de commande*  
*Section cinq: Voyants lumineux*  
*Section six: Normalisation du trou de fixation des boutons-poussoirs et des voyants lumineux fixés en seul trou* Preis – Prix Fr. 25.—
- 384-4 **Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques**  
*Quatrième partie: Spécification intermédiaire: Condensateurs électrolytiques à l'aluminium à électrolyte solide ou non solide – Choix des méthodes d'essai et règles générales*  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 62.—
- 417 C **Troisième complément à la Publication 417 (1973) Symboles graphiques utilisables sur le matériel**  
Preis – Prix Fr. 36.—
- 455-2 **Spécification relative aux composés résineux polymérisables sans solvant utilisés comme isolants électriques**  
*Deuxième partie: Méthodes d'essai*  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 50.—
- 465 A **Premier complément à la Publication 465 (1974) Diélectriques liquides neufs à base d'hydrocarbures (autres que les huiles minérales pour transformateurs et appareillage de coupure)**  
Preis – Prix Fr. 11.—
- 489-6 B **Méthodes de mesure applicables au matériel de radiocommunication utilisé dans les services mobiles – Matériel d'appel sélectif – Mesures dans la bande des fréquences acoustiques – Mesures globales en simulation de système**  
Preis – Prix Fr. 32.—
- 512-6 **Composants électromécaniques pour équipements électroniques**  
**Procédures d'essai de base et méthodes de mesure**  
*Sixième partie: Essais climatiques et essais de soudure*  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 48.—
- 533 **Compatibilité électromagnétique des installations électriques et électroniques à bord des navires**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 82.—
- 550 **Interface entre commandes numériques et machines industrielles**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 52.—
- 552 **Système CAMAC – Organisation de systèmes multi-chassis – Spécification de l'interconnexion de branche et du contrôleur de chassis type A1**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 77.—

554-1	<b>Spécification pour papiers celluloses à usages électriques</b> <i>Première partie: Définitions et conditions générales</i> (Première édition) Preis – Prix Fr. 16.—	579	<b>Contaminamètres et moniteurs de contamination d'aérosols radioactifs</b> (Première édition) Preis – Prix Fr. 66.—
554-2	<b>Spécification pour papiers celluloses à usages électriques</b> <i>Deuxième partie: Méthodes d'essai</i> (Première édition) Preis – Prix Fr. 64.—	583	<b>Dimensions des tubes à essai en verre ou en plastique pour mesures de la radioactivité</b> (Première édition) Preis – Prix Fr. 10.—
566	<b>Condensateurs destinés à être utilisés dans les circuits de lampes tubulaires à fluorescence, de lampes à vapeur de mercure à haute pression et à vapeur de sodium à basse pression</b> (Première édition) Preis – Prix Fr. 46.—	584-1	<b>Couples thermoélectriques</b> <i>Première partie: Tables de référence</i> (Première édition) Preis – Prix Fr. 110.—
567	<b>Guide pour le prélèvement des gaz et de l'huile dans le matériel électrique rempli d'huile et pour l'analyse des gaz libres et dissous</b> (Première édition) Preis – Prix Fr. 62.—	585-1	<b>Guide pour les installations électriques Caravannes et bateaux de plaisance</b> (Première édition) Preis – Prix Fr. 16.—
571	<b>Règles pour les équipements électroniques utilisés sur les véhicules ferroviaires</b> (Première édition) Preis – Prix Fr. 42.—	587	<b>Méthode d'essai pour évaluer la résistance au cheminement et à l'érosion des matériaux isolants électriques utilisés dans des conditions ambiantes sévères</b> (Première édition) Preis – Prix Fr. 27.—
577	<b>Epaisseurmètres par rayonnement ionisant pour matériaux sous forme de feuilles, de revêtements ou de lamines</b> (Première édition) Preis – Prix Fr. 38.50	589	<b>Méthodes d'essai pour la détermination des impuretés ioniques dans les matériaux isolants électriques par extraction par des liquides</b> (Première édition) Preis – Prix Fr. 20.—

---

## Mitteilung aus den Technischen Prüfanstalten des SEV Communiqué des Institutions de contrôle de l'ASE

---

### Provisorische Sicherheitsvorschriften

Unter Berücksichtigung des heutigen Standes der Technik wurden durch die technischen Prüfanstalten des SEV die nachfolgenden provisorischen Sicherheitsvorschriften herausgegeben:

#### Provisorische Sicherheitsvorschriften für elektronische Lichtschalter TP 17D/1A-d

Die erste Ausgabe der provisorischen Sicherheitsvorschrift für elektronische Lichtschalter TP 206/1A-d vom 28. Februar 1966 wird ersetzt durch die provisorische Sicherheitsvorschrift mit neuer Nummer TP 17D/1A-d mit Gültigkeitsdatum 25. Februar 1978, als Zusatz zu SEV-Publ. 1005.1959. Die alte provisorische Sicherheitsvorschrift TP 206/1A-d wird mit dieser Ausschreibung ungültig.

#### Provisorische Sicherheitsvorschriften für Stelltransformatoren TP 221/3A-d

Diese erste Ausgabe der provisorischen Sicherheitsvorschriften für Stelltransformatoren TP 221/3A-d mit Gültigkeitsdatum 25. Februar 1978 ist ein Zusatz zur SEV-Publ. 1003.1975.

Die Vorschriften können beim SEV, Vereinsverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden.

### Prescriptions de sécurité provisoires

En tenant compte du développement actuel de la technique les Institutions de contrôle de l'ASE ont élaboré les prescriptions de sécurité provisoires mentionnées ci-dessous:

#### Prescriptions de sécurité provisoires pour les commutateurs électroniques d'éclairage IC 17D/1A-d

La première édition des prescriptions de sécurité provisoires pour les commutateurs électroniques d'éclairage, Publication IC 206/1A-d du 28 septembre 1966 est remplacée maintenant par la Publication IC 17D/1A-d, 2<sup>e</sup> édition, avec la date de validité 25 février 1978, modification et compléments aux prescriptions de l'ASE 1005.1959. Par conséquent la Publication IC 206/1A-d n'est plus valable.

#### Prescriptions de sécurité provisoires pour les transformateurs de réglage (Stelltransformatoren), IC 221/3A-d

La première édition des prescriptions de sécurité IC 221/3A-d est un complément des prescriptions existantes de l'ASE, Publication 1003.1975. La date de validité est le 25 février 1978.

Les nouvelles prescriptions peuvent être obtenues en s'adressant à l'ASE, Gestion de l'Association, Case postale, 8034 Zurich.